

音乐会前言 Concert Preface

希望借着赞颂的音声和言词的牵引，
能再度地体认佛菩萨的慈悲，
再现心中的虔诚，
在修行路上的坎坎坷坷、
风风雨雨中再度地振奋起来，
感受到作为一个修行人的洒脱、快乐和圣洁感。

真如

[Translated by ChatGPT]

Through the guiding power of sounds and words of insightful praises,
may we once again **feel** the compassion of the Buddhas and Bodhisattvas,
awaken the sincerity within our hearts,
and, amid the ups and downs and storms along the path of cultivation,
rise up once more with renewed spirit,
experiencing the ease, joy, and sense of sacred purity of being a practitioner.

Zhen-Ru

节目目录 Concert Program (insert page number later)

赞颂词曲作者简介 Composer & Lyricist Background

合唱团简介 Choir Background

指挥简介 Conductor Profile

特邀演唱者简介 Guest Vocalists

演出曲目 Program Notes

第一篇章 Act I

1. 密集嘛 Mig-tse-ma
2. 拉紧我的手 Holding Onto My Hand
3. 想上师 Longing for Guru
4. 六字大明咒 Om Mani Padme Hum
5. 觅幽兰 Orchid of the Valley
6. 记忆 Memories
7. 第一缕晨光 First Rays of Dawn

第二篇章 Act II

1. 我的回忆 My Memories
2. 清凉月光 Cool Moonlight
3. 月光下 Under the Moonlight
4. 醒觉 Awakening
5. 樱花雪 Cherry Blossoms in the Snow
6. 生命协奏曲 Life's Concerto
7. 大漠勇士 Desert Warrior
8. 觅幽兰 + 灵凤笙箫曲 Orchid of the Valley + [待英文翻译]]
9. 生命的太阳 The Sun of My Life
10. 誓言 The Vow

演出人员 Performers

赞助单位 Sponsors

赞颂词曲作者简介 Composer & Lyricist Background



赞颂词曲作者-真如

音乐，一直陪伴着人们心灵的发展。在音乐创作的缤纷世界里，有许多创作者，并没有经过学院派训练或根据作曲理论来作曲。当灵感之鸟展翼飞翔，遨游在心头的碧蓝高空，他们用各种方式，化作细腻的笔触，谱写出瞬间闪现的旋律。真如，也是属于这样的创作者。

在孩童时期，她就对生命充满热切的探索，看到美丽的海棠飘落而下，她便珍惜地捧起花，问道：“花朵既然会凋谢，为何还要灿烂地盛开？”渐渐，她一心渴望着解开生死之谜。有一天，她跟父亲说：“爸爸我爱您！但是我知道我有一位深深敬爱的老师，他会解答我所有的问题，我要去找他！”从此踏上谦卑而坚定的寻师之路。

走过了春夏秋冬，参访了名山梵刹，在一次机缘，她听到了福智团体导师日常老和尚的法音。那一刻，时光之河好像停止流动，她凝视着虚空，泪如雨下，心里明白那便是自己寻觅多年的老师。经历几番艰辛终于相见，再续今生师徒之缘。

不仅找到生命的皈依，师长的殷切鼓励，仿佛一双神圣的手，同时为她推开这扇创作大门。望眼世界，青山流云、风声树影、朝阳明月……似乎都吟唱着领悟真理的美妙契机，汇成一曲曲赞颂之河，在她心间轻轻流淌。她的作品有典雅工整的东方五音旋律，也有流行感十足的轻快节奏，甚至是跨越到西洋风格的乐句。时而温婉曼妙，时而壮阔恢宏，变化多姿，倾诉着对佛菩萨的虔诚祈祷、感恩礼赞，以及对万类生命的珍惜、尊重和祝福。

未曾学过作曲的她，自觉只是一名小学生。每当回首创作的漫漫长路，她很荣幸能够跟一群顶尖优秀的演奏家、歌唱家、指挥家、编曲家和录音师共同合作，学习他们精彩的才华和热忱，并且深深感谢音乐家们以精湛的艺术和专业的用心，为一首首原创朴素的作品着上了丰富的音乐语汇彩装，绽开朵朵灿烂心花。愿将它献给师长、父母和所有喜爱它的人！

Composer & Lyricist / Zhen-Ru [Translated by ChatGPT]

Music has always accompanied the growth of the human spirit. In the richly diverse world of musical creation, many composers have not undergone formal academic training nor relied strictly on compositional theory. When the bird of inspiration spreads its wings and soars across the clear blue sky of the heart, they give form to fleeting melodies through delicate and intuitive strokes. Zhen-Ru is one such creator.

From childhood, she possessed a deep and earnest curiosity about life. Upon seeing beautiful begonia blossoms drifting to the ground, she would gently gather the fallen flowers and ask, “If flowers must eventually wither, why do they bloom so brilliantly?” Gradually, a longing to unravel the mystery of life and death took root within her heart. One day, she said to her father, “Dad, I love you! But I know there is a teacher I deeply revere—someone who will answer all my questions. I must go and find him.” From that moment on, she embarked upon a humble yet resolute journey in search of her teacher.

As the seasons passed and she visited renowned monasteries, a turning point arrived when she heard the Dharma teachings of Late Master Venerable Jih-Chang of the Bliss and Wisdom **Organisation**. In that instant, it was as if the river of time stood still. Gazing into the vast emptiness, tears streamed down her face, and she knew with certainty that she had found the teacher she had been seeking for so many years. After overcoming numerous challenges, they finally met, renewing their profound teacher–disciple bond in this lifetime.

In finding her spiritual refuge, she also received the earnest encouragement of her teacher—like a pair of sacred hands opening the door to creative expression. Looking out upon the world, green mountains and drifting clouds, the rustling of wind through trees, the rising sun and the luminous moon all seemed to sing of moments of awakening and insight. These inspirations converged into a flowing river of praise, gently coursing through her heart. Her compositions encompass the elegance and balance of traditional Eastern pentatonic melodies, the lightness and vitality of popular rhythms, and even passages that venture into Western musical styles. At times tender and graceful, at times grand and majestic, her music is rich in variation, expressing heartfelt prayers to the Buddhas and Bodhisattvas, gratitude and reverence, as well as deep respect, cherishment, and blessings for all forms of life.

Having never formally studied composition, she regards herself as but a humble student. As she looks back upon the long path of creation, she feels deeply **honoured** to have collaborated with outstanding performers, vocalists, conductors, arrangers, and recording engineers of the highest **calibre**. From them, she has learned invaluable artistry and passion. She is profoundly grateful to these musicians for adorning her originally simple works with rich musical language and **colour** through their refined artistry and professional dedication, allowing radiant blossoms of the heart to unfold. May these works be offered to her teachers, her parents, and to all who cherish them.

合唱团简介 Choir Background



梦莲花赞颂合唱团

梦莲花赞颂合唱团成立于台湾2001年,秉持着认真严谨的学习态度,每年定期参与国内外多场演出,致力于传递赞颂丰富的精神内涵,呈现合唱之美,获得各界热烈回响与肯定。2023年首度参与世界合唱比赛 World Choir Games,荣获混声组及宗教组双料金奖;2024年再度参赛,亦荣获双金殊荣,并受邀参与友谊音乐会的演出,通过赞颂与大家做朋友,让世界听见佛教音乐的美好。

美好的音声源自美好的心灵。通过长时间的共同学习与相处,团员彼此之间培养出良好的默契,在音声上消融各自突出的音色,共同构筑一个共鸣和谐的美好音声;而在日常生活中,更学习配合整体、关顾他人,进而培养出卓越的团队精神。

Dream Lotus Insightful Praise Choir [Translated by ChatGPT]

Founded in 2001 in Taiwan, Dream Lotus Praise Choir is distinguished by its disciplined approach to learning and artistic excellence. The choir performs regularly at concerts and festivals both domestically and internationally, dedicating itself to conveying the profound spiritual depth of praise music while revealing the beauty of choral artistry. Its performances have been met with wide acclaim and enthusiastic recognition.

In 2023, the choir made its debut at the World Choir Games, earning Gold Medals in both the Mixed Choir and Music of Spirit and Faith categories. Returning to the competition in 2024, the choir once again achieved double Gold **honours** and was invited to perform in Friendship Concerts. Through the language of praise, the choir builds bridges of friendship, allowing audiences around the world to experience the beauty of Buddhist choral music.

Beautiful sound arises from a beautiful state of mind. Through years of shared study and rehearsal, the choir has cultivated a deep sense of ensemble and mutual understanding. Individual vocal **colours** are blended and refined into a unified, resonant sound, creating harmony both musically and interpersonally. Beyond the stage, choir members practice attentiveness, cooperation, and collective responsibility in daily life, fostering an exceptional spirit of teamwork that is reflected in every performance.

指挥简介 Conductor Profile



古育仲博士

指挥家古育仲为美国辛辛那提大学音乐艺术博士，演出曲目博古通今，还跨足音乐剧与流行跨界音乐会，是活跃于多元舞台的指挥家。自2002年起便受邀于世界各地指挥，足迹遍及欧、亚、美洲二十余国，于纽约卡内基音乐厅、东京三得利音乐厅、北京国家大剧院……等世界顶尖场馆演出，亦多次担任赫比希、瑞霖、豪勒隆、贝尔纽斯、林望杰、吕绍嘉、简文彬……等国际大师的音乐会及歌剧之合唱指导。指挥之余，古博士曾于世界十余国担任指挥大师班指导老师，并多次担任国际音乐比赛评审，包括世界合唱大赛、新加坡国际合唱大赛、釜山国际合唱大赛……等。

- 台北爱乐文教基金会音乐总监暨指挥
- 台北国际合唱音乐节暨合唱大赛音乐总监
- 世界合唱理事会理事
- 国际合唱联盟亚太执行委员
- 世界合唱冠军赛联合发起人
- 亚洲合唱协会创会理事
- 台湾合唱协会副理事长
- 国立台湾艺术大学及天主教辅仁大学助理教授

Dr. Yu-Chung Johnny Ku (出处: 倏师姐提供的Word档.英文内容和中文不一样哦)

(Note: This translation does not exactly match the original Chinese wording.)

Dr. Yu-Chung Johnny Ku is the Music Director of Taipei Philharmonic Chorus and Chamber Choir, and the Taipei International Choral Festival and Competition. He is also an assistant professor in the National Taiwan University of Arts and Fu-Jen Catholic University, the vice-president of Taiwan Choral Association, a member of the World Choral Council, a member of the Asia-Pacific working committee in the International Federation for Choral Music, and one of the founding directors of the Asian Choral Association.

Dr. Ku is an active conductor and choral expert. He has given masterclasses, workshops, and lectures internationally, and has conducted choirs and orchestras in more than 20 countries around the world. He also serves as the Chorus Master for more than 60 operas and choral-symphonic productions, working with internationally renowned masters, such as Günther Herbig, Helmuth Rilling, Gábor Hollerung, Frieder Bernius, Jahja Ling, Shaojia Lu, WenPin Chuen, among others. In addition, he has been an adjudicator in international competitions, such as the World Choir Games, World Choral Festival, and several others.

Dr. Yu-Chung Johnny Ku received his D.M.A. from the College-Conservatory of Music in University of Cincinnati and holds a master's degree from Temple University.

特邀演唱者简介 Guest Vocalists

乐者(Yazers) | 新加坡



由新加坡青年组成的 Yazers 于 2013 年成军，由最初的六人发展成目前拥有二十余名成员的青年无伴奏合唱团。他们以清纯、干净且饱满的嗓音，以精致的四声部无伴奏演绎打动听众。近年来，他们在多项世界级合唱比赛中屡获金牌与首奖，展现出惊人的年轻实力与音乐感染力。

The Yazers, a Singaporean youth a cappella group formed in 2013, has grown from six to over twenty members and is known for its pure, full four-part harmonies that have earned the ensemble multiple gold medals and top prizes at world-class choral competitions.

安哲(AnDrew Lin) | 台湾



来自台湾的安哲是一位以真挚且具疗愈力风格闻名的多才音乐人与制作人，十余年来以原创作品在各大舞台上传递喜悦与力量，并现任 TimeStar Music International 制作人。

Andrew from Taiwan is a versatile music producer and performer known for his sincere, healing style, who has spent more than a decade sharing joy and strength through his works on major stages and now serves as a producer at TimeStar Music International.

Aru (吕婉嘉) & Amy (王茗莉) | 马来西亚



Aru 与 Amy 这对来自马来西亚的实力双人组合，分别以多年来磁性多变的演唱实力与屡获大奖、享誉国际的舞台魅力见称，共同展现从 Jazz、Bossa Nova 到流行与音乐剧的多元风采。

Aru and Amy, duo from Malaysia, are known respectively for their many years of magnetic, versatile vocal artistry and their award-winning, internationally acclaimed stage presence, together showcasing a diverse charm spanning Jazz, Bossa Nova, pop, and musical theatre.

第一篇章 Act I

(1) 密集嘛 Mig-tse-ma

米咩杰位得迁尖瑞锡(无缘大悲宝库观世音)
集咩堪北汪波蒋悲扬(无垢大智涌泉妙吉祥)
都崩麻呂炯杰桑威达(摧伏魔军无余秘密尊)
岗尖喀北竹尖宗喀巴(雪岭智严善巧宗喀巴)
洛桑札北霞喇受哇得(贤慧普闻足下作启请)

Mig mey tze way ter chen Chenrezig
(Avalokiteshvara, great treasure of non-objectifying compassion)

Dri mey khyen pi wang po Jampal yang
(Manjushri, master of stainless wisdom)

Du pung ma lu jom dzey Sang wey dag
(Vajrapani, subduer of all demonic forces)

Gang cheng ke pey tsug gyen Tsongkhapa
(Tsongkhapa, crown jewel of the sages of the Land of Snows)

Lo Sang Trag Pey shab la sol wa deb
(Lobsang Drakpa (Tsongkhapa), I make requests at your feet).

(2) 拉紧我的手 Holding onto My Hand

在多么远的前生 我们曾一同约定
庄严的誓句 温婉的笑意
相约共度苍生
穿越啊穿越 多少世多少生
没有地狱饿鬼畜生
把握飞翔的高度
那堪修大乘四轮的暇满身
拉紧我的手 拉紧我的手
飞呀飞呀飞
迎着那灿灿佛光
穿越道次美妙山岗
让我们以心光照耀
皎洁皓月就在你身旁
拉紧我的手 拉紧我的手
飞呀飞呀飞
迎着那灿灿佛光
穿越道次美妙山岗
让我们以心光照耀
皎洁皓月就在你身旁
啊……流动的是教言的风
吹送诸佛心语
啊……让每一位众生都知
我将解脱你 我将解脱你
我将解脱你
拉紧我的手 拉紧我的手
拉紧我的手 拉紧我的手 (7x)

In distant lives long ago, we once shared a promise
A noble vow, A gentle smile
Together, helping all
Transcending, transcending, how many lifetimes
Without hell, ghosts, animal realms
Treasure, flying at great heights
Precious lives to practice the Mahayana path
Hold onto my hand, hold onto my hand
Fly and fly and fly
Toward the Buddha's brilliant light
Transcend the summits on the path
Let the light of our hearts shine
A pure and bright moon is by your side
Hold onto my hand, hold onto my hand
Fly and fly and fly
Toward the Buddha's brilliant light
Transcend the summits on the path
Let the light of our hearts shine
A pure and bright moon is by your side
Oh, passing by is the Dharma's wind
Sending forth Buddha's words
Oh, let each sentient being know
I will help you be free, I will help you be free
I will help you be free
Hold onto my hand, hold onto my hand
Hold onto my hand, hold onto my hand (7x)

(3) 想上师 Longing for Guru

上师上师长相思 风吹杨柳舞柔姿
天边飘过一片云 你可知道他消息

上师上师长相思 风吹杨柳舞柔姿
天边飘过一片云 你可知道他消息

时间时间又飞逝去 明月千里又凝思
何时跟随恩师去 继续生生菩提旅

上师 上师祈求你 派风派雨派水滴
请你告诉我消息 弟子日夜想念你

盼你盼你赐教诲 滴滴甘露润心里
盼你盼你赐教诲 滴滴甘露润心里

长相思 师相知 明月千里师加持
看风看雨看露滴 春风又吹师化雨

长相思 师相知 明月千里师加持
看风看雨看露滴 春风又吹师化雨

长相思 师相知 明月千里师加持
看风看雨看露滴 春风又吹师化雨

紫丁香 红玫瑰 水莲花儿风中美
师师相承永不断 菩提路上师永随

菩提路上师永随 菩提路上师永随

Guru, oh Guru, I long for you endlessly,
The wind sways the willow's soft form,
A cloud drifts past on the horizon,
Do you know any news of him?

Guru, oh Guru, I long for you endlessly,
The wind sways the willow's soft form,
A cloud drifts past on the horizon,
Do you know any news of him?

Time, oh time, flies by again,
A bright moon watches from a thousand miles as I ponder,
When can I follow my kind Guru,
And continue the journey to enlightenment life after life?

Guru, oh Guru, I pray to you,
Send the wind, send the rain, send the drops of water,
Please tell me the news about you,
Your disciple thinks of you day and night.

I long for you, I long for you to bestow your teachings,
Letting drops of sweet nectar moisten my heart,
I long for you, I long for you to bestow your teachings,
Letting drops of sweet nectar moisten my heart.

My endless longing, the Guru understands,
The bright moon from a thousand miles blesses me,
I look at the wind, I look at the rain, I look at the dew,
The spring breeze blows, and the Guru's teachings fall like rain.

My endless longing, the Guru understands,
The bright moon from a thousand miles blesses me,
I look at the wind, I look at the rain, I look at the dew,
The spring breeze blows, and the Guru's teachings fall like rain.

My endless longing, the Guru understands,
The bright moon from a thousand miles blesses me,
I look at the wind, I look at the rain, I look at the dew,
The spring breeze blows, and the Guru's teachings fall like rain.

Lilacs, red roses,
Water lilies are beautiful in the wind,
The lineage of Gurus continues forever, never-ending,
The Guru is with us forever on the path to enlightenment.

The Guru is with us forever on the path to enlightenment.
The Guru is with us forever on the path to enlightenment.

(4) 六字大明咒 Om Mani Padme Hum

唵嘛呢唄吽吽
Om Mani Padme Hum

(5) 觅幽兰 Orchid of the Valley

静静的你 开放在幽谷 空中飘逸着清香
乘着凉风 乘着白云 不知不觉地流布人间
芬芳的你 摆曳在风中 在绿茵的草原绽放
明月流光 青山陪伴 在谧静的夜里微笑
在满天的星光中寻觅 在彻夜的梦境中呼唤
穿过山林的幽径 度过冰清的小溪
寻觅你 畅谷的幽兰
在满天的芬芳中寻觅 在彻夜的梦境中呼唤
穿过山林的幽径 度过冰清的小溪
寻觅你 畅谷的幽兰 寻觅你 畅谷的幽兰

Quietly, you bloom in the secluded valley,
Your pure fragrance wafting through the air,
Riding the cool breeze, riding the white clouds,
You spread unnoticeably among the human world.
Fragrant, you sway in the wind,
Blooming on the green meadows.
The bright moon's glow and the green mountains keep you company,
Smiling in the tranquil night.
I search among the countless stars in the sky,
Calling out in my dreams all through the night,
Passing through the secluded paths in the mountains,
Crossing the icy, clear streams,
I seek you, the secluded orchid of the vast valley.
I search among the fragrant air,
Calling out in my dreams all through the night.
Passing through the secluded paths in the mountains,
Crossing the icy, clear streams,
I seek you, the secluded orchid of the vast valley.
I seek you, the secluded orchid of the vast valley.

(6) 记忆 Memories

漣漪 漣漪 拂不去你的記憶
心花 心花 溢滿你的香氣
叮咚山泉 甘甜清涼
教誡將兒慧命滋養
山花爛漫我心歡唱
恩師說法 感動萬方 恩師說法 感動萬方
明月千里 靜灑萬山 飽嚐法喜 心頭光亮
大悲慈懷 長養兒志
一身清香 皎潔明朗
走向記憶的原野 飄來你大悲的馨香
裊裊梵唱 有如那相伴時光
多想再見你無限慈悲的臉龐
多想再見你無限慈悲的臉龐
走向記憶的原野 飄來你大悲的馨香
裊裊梵唱 有如那相伴時光
多想再見你無限慈悲的臉龐
多想再見你無限慈悲的臉龐
走向記憶的原野 飄來你大悲的馨香
裊裊梵唱 有如那相伴時光
多想再見你無限慈悲的臉龐
多想再見你無限慈悲的臉龐
恩師啊 恩師啊 在祈禱的熱淚中
降臨在我身旁 降臨在我身旁

Ripples, ripples, I cannot brush away the memory of you,
Heart flower, heart flower, overflowing with your fragrance.
The mountain spring gurgles, sweet and cool,
Nourishing my wisdom life with your teachings.
The mountain flowers burst forth, and my heart sings with joy,
The kind Guru teaches the Dharma, moving all beings,
The kind Guru teaches the Dharma, moving all beings.
The bright moon shines over a thousand miles, stilling the myriad mountains,
I savor the joy of the Dharma, and my heart becomes bright.
Your great compassion nurtures my aspirations,
Your whole being is pure and fragrant, bright and clear.
I walk toward the field of memory, and the fragrant scent of your great compassion drifts to me,
The gentle, wafting sound of Dharma chanting, is like the time we spent together.
How I wish to see your face of limitless compassion again,
How I wish to see your face of limitless compassion again.
I walk toward the field of memory, and the fragrant scent of your great compassion drifts to me,
The gentle, wafting sound of Dharma chanting, is like the time we spent together.

How I wish to see your face of limitless compassion again,
How I wish to see your face of limitless compassion again.
I walk toward the field of memory, and the fragrant scent of your great compassion drifts to me,
The gentle, wafting sound of Dharma chanting, is like the time we spent together.
How I wish to see your face of limitless compassion again,
How I wish to see your face of limitless compassion again.
My kind Guru, oh my kind Guru,
Please come to my side in the hot tears of my prayer.
Please come to my side.
Please come to my side.

(7) 第一缕晨光 First Rays of Dawn

吉祥月华 在天空轻轻漫照
银辉遍洒 天香娇娆
芙蓉梦里 清歌飘飘
勇士柔肠 千古辉耀
倾听着 倾听着 第一缕的晨光
注入了 注入了 虔诚的心扉
倾听着 倾听着 第一缕的晨光
曼妙的花在那一刻盛开 盛开
倾听着 倾听着 第一缕的晨光
注入了 注入了 虔诚的心扉
倾听着 倾听着 第一缕的晨光
我的渴盼 我的渴盼
灿烂 灿烂的盛开
我的渴盼 我的渴盼
灿烂 灿烂的盛开

Auspicious moonlight, softly filling the sky,
Silver light scattered everywhere, a delicate heavenly fragrance,
In the dream of a lotus, a pure song drifts by,
The warrior's tender heart shines through all ages.
Listening, listening to the first ray of sunrise,
Pouring, pouring into a devout heart,
Listening, listening to the first ray of sunrise,
The wondrous flower opens fully at that moment, fully opens.
Listening, listening to the first ray of sunrise,
Pouring, pouring into a devout heart,
Listening, listening to the first ray of sunrise,
My longing, my longing,
Brilliantly, brilliantly blossoming,
My longing, my longing,
Brilliantly, brilliantly blossoming.

第二篇章 Act II

(1) 我的回忆 My Memories

那是一棵树 那是一朵花
那是一条路 那是我的梦
那是一片云 那是我天空
那是我的回忆 那是在你身边
那是我的诗 那是我的歌
那是我的心 那是我的回忆
那是我的回忆

That is a tree, that is a flower
That is a road, that is my dream
That is a cloud, that is my sky
Those are my memories, there by your side

That is my poem, that is my song
That is my heart, that is my memory
Those are my memories

(2) 清凉月光 [Cool Moonlight]

银色月亮 升起在东方 对我轻轻地歌唱
啊～ 啊～ 湛蓝天空 有你照耀
清凉月光 在我心湖里荡漾
泛着信心的波光
你轻轻唱 我静静地凝望
在你的恩光中徜徉
你轻轻唱 我虔诚地祈祷
在你恩光中静静徜徉
啊～ 啊～ 啊～ 啊～
啊～ 啊～ 啊～
在你恩光中静静徜徉 清凉月光

The silver moon
In the east it rises
Oh Gently you sing to me
Ah~ Ah~ in the blue sky you're enlightening

Bulan tenang
Di sanubariku
Membawa harapan yang pasti
Ku melihat kau bersenandung
Kau sirami kasih suci

You gently sing,
And I pray with reverence,
Drifting quietly within Your blessed light.

The silver moon
In the east it rises
Oh Gently you sing to me
Ah~ Ah~ in the blue sky you're enlightening

Bulan tenang
Di sanubariku
Membawa harapan yang pasti
Ku melihat kau bersenandung
Kau sirami kasih suci

You gently sing,
And I pray with reverence,
Drifting quietly within Your blessed light.

You gently sing,
And I pray with reverence,

Drifting quietly within Your blessed light.
Drifting quietly within Your blessed light.

(3) 月光下 Under the Moonlight

天空褪去云彩衣，留下一片纯净
深蓝色的夜，沉淀在静湖里
琉璃月冉冉升起，银辉漫洒大地
波澜不兴，万籁无息，只为等待你

一朵圣洁白莲花，
一怀出世的情操
一轮圆月当空朗耀
一切众生悉得清凉

月光下的白莲花
绰立水中凝露霜
卓然风姿皎洁光
飘散离尘天香
月光下的白莲花
捧着晶莹梦想
浊世中的白莲花
开出最美的希望
开出最美的希望

Drapes of clouds unveiled from the sky, leaving a stretch of purity.
The deep blue night settles into the calm lake.
Crystal moon rising gracefully, cascading silver light across the land.
Without a ripple, without a sound,
Just waiting for your arrival.
A sacred white lotus,
A heart transcending the mundane,
A full moon clear and brilliant in the sky,
A refreshing coolness for all beings.
Under the moonlight, a white lotus,
Poised in water, beaded with dew and frost,
Breathtaking grace, shining glow,
Pristine heavenly scent drifting in the air.
Under the moonlight, a white lotus,
Offers its crystal dreams,
A white lotus amidst the troubled world,
Unfolds the most beautiful hope,
Unfolds the most beautiful hope.

(4) 醒觉 Awakening

天琴 尘封在古老的记忆 不再咏唱
仙剑 埋藏在久远的传说 不复发光
漫长等待 独为知音叩问
孤独守候 只归英雄珍藏
是你, 重开琴匣拨弦演妙音
传送神韵, 道尽古来圣贤心
是你, 再抽宝剑起舞现风姿
闪烁光芒, 画尽云山海月情
醒来吧! 古老的记忆
归来吧! 久远的传说
月夜下, 长相伴
多少血泪凝成
醒来吧! 古老的记忆
归来吧! 久远的传说
抚长琴, 舞双剑
挥洒灿灿心光
天上人间共唱
天上人间共唱

The heavenly zither, sealed in ancient memory, no longer sings.
The celestial sword, buried in distant legend, no longer shines.
A long wait, just for a kindred spirit to knock,
A solitary vigil, only for a hero to reclaim.
It is you who reopens the zither's case and plucks the strings, playing a wondrous melody,
Transmitting a divine rhythm that speaks the hearts of sages of old,
It is you who draws the precious sword again and dances with grace,
Flickering with light, sketching the feelings of clouds, mountains, seas, and moon.
Awake! Ancient memory,
Return! Distant legend,
Under the moonlight, we stay together forever,
Forged from so many tears of blood.
Awake! Ancient memory,
Return! Distant legend,
Strumming the long zither, dancing with twin swords,
Casting forth a brilliant light from the heart,
Heaven and earth sing together,
Heaven and earth sing together.

(5) 樱花雪 Cherry Blossoms in the Snow

樱花开在灿烂的季节 缤纷落在你窗前
朵朵代表我的思念 倾诚奉献
雪花飘在圣洁的冬天
冉冉飞向我心田
片片承载你的誓言
清凉尘世 万劫不变
樱花之雪 降临的那天
我与你再度相见
樱花之雪 纷飞的那一天
心中的梦 就要实现
雪白的梦 羽化光明彩蝶
我的心与你一同翩翩起飞
漫妙的花 凌风起舞
揭开美丽的序幕
雪白的梦 羽化光明彩蝶
我的心与你一同翩翩起飞
漫妙的花 凌风起舞
揭开今生最美丽的序幕
樱花之雪 降临在重逢的季节 再也不离别

The flowers blossom when spring is near,
The wind brings petals to your side,
And each one by your side is from my soul, its all of me.
Snowflakes dancing when the winter starts,
Falling gently on my heart,
And all the love you gave to me remains,
Never changed and ever growing.
Flowing rivers, join in the ocean,
and so we'll meet again,
Flowing through us,
Time is road that leads to that fated day of our dreams.
White as the snow, purifying light of grace,
Makes my heart know what it means to be,
Bright as the sun, soft as the wind,
It turns pages of my life.
White as the snow, purifying light of grace,
Makes my heart know what it means to be,
Bright as the sun, soft as the wind,
It turns pages of my life... like flowers in bloom.
Flowing rivers, join in the ocean far and wide,
and so we'll meet again.

(Note: This translation does not exactly match the original Chinese wording.)

(6) 生命协奏曲 Life's Concerto

一棵棵树 让我把你栽下
一滴滴汗水 润湿了土壤
用双手缔造美丽梦想
让所有人纯真地笑
洒下信念 陪伴你成长
注入勇气 盼你葱郁繁昌
一念念善 编织出希望
一颗颗心 璀璨光芒
手牵手 守护着它
让朦朦的天空透亮
心连心汇成爱的海洋
还青山绿水模样
鱼在碧湖徜徉
鸟儿在晴空飞翔
星星闪烁晶莹之光
月亮也露出脸庞
啊 生命之歌 全世界齐声高唱
啊 生存梦想 让我们把臂共创
寒风冰雪 飘临银色北方
翠柳红花 尽展明媚风光
大地之母 穿上七彩裙裳
随四季的旋律歌唱
静谧海豚湾 幸福涟漪在荡漾
茂绿雨林 和谐乐章彻响
万物共融 欢聚世界殿堂
翩翩漫舞在月光下
手牵手 守护着它
这是我们共同的家
心连心 汇成爱的海洋
充满光明温暖力量
凌波仙子悄悄来访
紫蝶挥动绚丽翅膀
小赤蛙静静躺在荷叶之上
畅享自由的花香
啊 生命之歌 全世界齐声高唱
啊 生存梦想 让我们把臂共创
啊 生命之歌 全世界齐声高唱
啊 生存梦想 让我们把臂共创
让我们把臂共创

One by one, I plant these trees with you,
One by one, drops of sweat moisten the soil,
With our hands, we create beautiful dreams,
So that everyone can smile with pure hearts.
I sow faith to accompany your growth,

Infusing courage, hoping you will flourish in abundance,
Every good thought weaves hope,
Making every heart shine brilliantly.
Hand in hand, we protect it,
Letting the hazy sky become clear,
Heart to heart, we form an ocean of love,
Restoring the look of green mountains and clean waters.
Fish meander in the clear lake,
Birds soar in the bright sky,
The stars shimmer with crystal light,
And the moon also shows its face.
Ah, the song of life, the whole world sings in unison,
Ah, the dream of survival, let us create it together, arm in arm.
The cold wind and snow arrive in the silver north,
But green willows and red flowers display their vibrant beauty,
Mother Earth puts on a colorful dress,
Singing along with the rhythm of the seasons.
In the tranquil Dolphin Bay, ripples of happiness spread,
In the lush rainforests, a harmonious melody resounds,
All beings gather together in the world's great hall,
Dancing gracefully under the moonlight.
Hand in hand, we protect it,
This is our shared home,
Heart to heart, we form an ocean of love,
Full of light and warm strength.
The dancing fairy arrives silently,
Purple butterflies flutter their brilliant wings,
The little red frog lies quietly on a lotus leaf,
Enjoying the free fragrance of the flowers.
Ah, the song of life, the whole world sings in unison,
Ah, the dream of survival, let us create it together, arm in arm.
Ah, the song of life, the whole world sings in unison,
Ah, the dream of survival, let us create it together, arm in arm,
Let us create it together, arm in arm.

(7) 大漠勇士 Desert Warrior

冷月冰霜披在背上
大漠黄沙踏在脚下
那风吹得站不稳走不动
那沙满嘴满脸睁不开眼
这旷野这旷野我独行千里
独行千里千处寻找万处寻找 只为你
只为你只为你
哪管黑暗有多久 哪管荒芜有多长
多么悲伤 人们已忘记了光亮
怎能忘这块土 怎能忘我肩上的重量
我来点这火把我来捧着光
我来照亮我来独行我来引航
啊 大漠的风正举
举他袈裟飘扬 举他袈裟飘扬
啊 大漠的风在唱
唱那勇士的衷肠 唱那勇士的衷肠
啊 大漠的风正吼
吼他无悔愿望 吼他无悔愿望
啊 大漠的风在唱
唱那勇士的衷肠 唱那勇士的衷肠

Icy moonlight, frost on my back
Vast desert sands under my tracks
In the strong winds, can't stand still, can't walk forth
Got sand in my mouth, on my face, eyes shut
In the wild, alone I walk, a thousand miles
In a thousand places, ten thousand spaces, I search for you

Just for you, just for you
No matter how long the darkness, how far the wilderness
What tragedy, humanity forgot the light
How can I forget this land or the huge weight on my shoulders
I'll light the torch of fire, I'll hold this light up
I will shine light, walk by myself, I'll be the guide
Oh, desert winds are sweeping
Carry, his flowing robe
Carry, his flowing robe
Oh, desert winds are singing
Songs from the warrior's heart
Songs from the warrior's heart
Oh, desert winds are roaring
Shouting out his dreams of no regrets, no regrets

Oh, desert winds are singing

Songs from the warrior's heart
Songs from the warrior's heart
Icy moonlight, frost on my back
Vast desert sands under my tracks
In the strong winds, can't stand still, can't walk forth
Got sand in my mouth, on my face, eyes shut
In the wild, alone I walk, a thousand miles
In a thousand places, ten thousand spaces, I search for you

Just for you, just for you
No matter how long the darkness, how far the wilderness
What tragedy, humanity forgot the light
How can I forget this land or the huge weight on my shoulders
I'll light the torch of fire, I'll hold this light up
I will shine light, walk by myself, I'll be the guide
I'll light the torch of fire, I'll hold this light up
I will shine light, walk by myself, I'll be the guide
Oh, desert winds are sweeping
Carry, his flowing robe
Carry, his flowing robe
Oh, desert winds are singing
Songs from the warrior's heart
Songs from the warrior's heart
Oh, desert winds are roaring
Shouting out his dreams of no regrets, no regrets
Oh, desert winds are singing
Songs from the warrior's heart
Songs from the warrior's heart
Oh, desert winds are sweeping
Carry, his flowing robe
Carry, his flowing robe
Oh, desert winds are singing
Songs from the warrior's heart
Songs from the warrior's heart
Oh, desert winds are roaring
Songs from the warrior's heart
Songs from the warrior's heart
Oh, desert winds are singing
Songs from the warrior's heart
Songs from the warrior's heart

(8) 觅幽兰 + 灵凤箜篌曲 *Orchid of the Valley* & [Devine Kunghou Song]

觅幽兰：

静静的你 开放在幽谷 空中飘逸着清香
乘着凉风 乘着白云 不知不觉地流布人间
芬芳的你 摆曳在风中 在绿茵的草原绽放
明月流光 青山陪伴 在谧静的夜里微笑
在满天的星光中寻觅 在彻夜的梦境中呼唤
穿过山林的幽径 度过冰清的小溪
寻觅你 畅谷的幽兰
在满天的芬芳中寻觅 在彻夜的梦境中呼唤
穿过山林的幽径 度过冰清的小溪
寻觅你 畅谷的幽兰 寻觅你 畅谷的幽兰

灵凤箜篌曲：

箜篌寂然已长眠 神思悄然跃琴弦
拨动着是谁的想念 几分婉转几分甘甜
千谷花香万山鸟语 彩蝶蹁跹红紫碧绿
幸福如春满开天地 芳霏似梦静静降临

晶宫弹箜篌 唱咏无死歌
灵凤舞霓裳 花雨缤纷落
晶宫弹箜篌 唱咏无死歌
灵凤舞霓裳 花雨缤纷落
花雨缤纷落

Orchid of the Valley

Quietly, you bloom in the secluded valley,
Your pure fragrance wafting through the air,
Riding the cool breeze, riding the white clouds,
You spread unnoticeably among the human world.
Fragrant, you sway in the wind,
Blooming on the green meadows.
The bright moon's glow and the green mountains keep you company,
Smiling in the tranquil night.
I search among the countless stars in the sky,
Calling out in my dreams all through the night,
Passing through the secluded paths in the mountains,
Crossing the icy, clear streams,
I seek you, the secluded orchid of the vast valley.
I search among the fragrant air,

Calling out in my dreams all through the night.
Passing through the secluded paths in the mountains,
Crossing the icy, clear streams,
I seek you, the secluded orchid of the vast valley.
I seek you, the secluded orchid of the vast valley.

.....

The konghou lies in silence, fallen into rest.
Divine thoughts quietly leap upon the strings.
Whose longing is being plucked and stirred?
How much tenderness and sweetness it bears.

Fragrance fills a thousand valleys;
birds' singing across thousands of mountains.
Colorful butterflies flutter among the red, violet, azure and green.
Joy blossoms throughout heaven and earth like the spring.
Soft fragrance , dreamlike, quietly descends.

In the crystal palace, the konghou is played.
Chanting the song of eternity.
The sacred phoenix dances in radiant robe.
Rain of flowers falls in splendid profusion.

In the crystal palace, the konghou is played.
Chanting the song of eternity.
The sacred phoenix dances in radiant robe.
Rain of flowers falls in splendid profusion.
Rain of flowers falls in splendid profusion.

In the crystal palace, the konghou is played.
Chanting the song of eternity.
The sacred phoenix dances in radiant robe.
Rain of flowers falls in splendid profusion.
Rain of flowers falls in splendid profusion.
Rain of flowers falls in splendid profusion.

(9) 生命的太阳The Sun of My Life

静夜恬恬 繁星点点
一抹月色 遗落在窗前
寄心何方 梦里魂牵
寻觅万千 只为永远
无数的流星 滑过天际
浩瀚银河 最终只留下你
因为你 灿烂无比
因为你 最美的 永远唯一
你是我 生命永远的太阳
燃烧着 炽烈的热望
旋绕你 歌唱你 追随你
生生不息 高远的希望
你是我 生命唯一的太阳
散发着 温暖的光芒
旋绕你 歌唱你 追随你
源源不绝 永恒的力量
你是我的太阳

Peaceful and serene night, dotted with twinkling stars,
A trace of moonlight lies forgotten by the window.
Where to place my longing heart, my dreams and stars entwined,
Searching endlessly, yearning only for eternity.
Countless shooting stars arc across the sky's horizon,
In the vast Milky Way, only you remain.
Because of you, brilliance knows no bounds,
Because of you, the fairest one, forever the only one.
You are my—life's eternal sun,
Burning, ablaze with aspiration.
Orbiting you, singing your praise, following you,
Noble hope, flourishing and never-ending.
You are my—life's only sun,
Radiating the warmth of gentle light.
Orbiting you, singing your praise, following you,
A never-ceasing, eternal strength.
You are my sun.

(10) 誓言 The Vow

不管我换了什么容颜 啦啦啦
不管我经历什么魔难 啦啦啦
我依然 在你面前 重又出现
不管我穿着什么衣衫 啦啦啦
不管我担着什么重担 啦啦啦
我依然在你面前舞姿翩翩
不管那岁月相隔多远多远
我依然记得你的誓言誓言
不管风刀霜剑
却依然把你放在心间
不管岁月相隔多么遥远遥远
我们依然记得那个誓言誓言
不管风刀霜剑
却依然彼此同时出现
却依然彼此同时出现
啦啦啦啦.....
啦啦啦啦.....

No matter my change in appearance, la la la,
No matter the demons I face, la la la,
Still, I'm here, in front of you, again and again.
No matter the clothes I'm wearing, la la la,
No matter the weight I'm shouldering, la la la,
Still, I'm here, in front of you, in a dance of grace.
No matter how much time has gone by, gone by,
I still remember your vow, your vow.
No matter how harsh the times are,
I'll always carry you in my heart.
No matter how much time has gone by, gone by,
Till this day we still remember that vow, that vow.
No matter how harsh the times are,
Still, we both appear at the same time.
Still, we both appear at the same time.
La la la la...
La la la la...

梦莲花赞颂合唱团(演出名单)

指挥:古育仲

钢琴:陈珈仪

合唱团员(依笔画排序)

女高音(Soprano)

王静文 吴易桦 杜昌薇 汪霖 林佩珍 姚秀桦 洪琬玲
徐培嘉 张加又 张明瑜 张智琳 郭月静 郭琼缨 陈怡安
陈昱伶 陈筱婷 黄子容 黄若慧 黄钰晴 董来喜 潘芳宙
蔡明芳 蔡纯雅 戴芸如 谢贵枝 苏郁然

女中音(Alto)

王莉羚 余意涵 吴慧贞 李中芬 段筱薇 孙佩璐 徐世恩
张文芳 张玉珍 张书纶 张素玲 张瑞珊 曹维真 符琇斐
许淑敏 郭静仪 曾素莲 黄郁婷 黄翊瑄 黄新燕 黄兰贵
赖品如 赖惠珊 简攸如 简瑜岑 蓝淑 罗佳雯 苏素叶

男高音(Tenor)

方瑞祥 王俊忠 李正光 李柏骥 李家和 李浦硕 林忠政
范扬堃 张书铨 郭桓硕 陈裕昌 游正琳 赵基宏 谢福新

男低音(Bass)

王秋发 沈俊男 卓文洲 周文隆 林志伍 纪景华 徐浩钧
张建钧 庄广凯 陈仁贵 黄健翰 郑昌发

哲安 & Band

主唱:林哲安

鼓手:张俊勇

Keyboard:李逸菲

Bass:刘佳铭

吉他:黄武靖

赞助单位 Sponsors (please refer to Appendix 1 for logo)

Platinum:

1. ESH
2. Ace Gases Sdn Bhd
3. Yes Natural

Gold:

1. TRG Industrial Minerals Sdn Bhd
2. [...]
3. [...]
4. [...]
5. [...]

Silver:

1. 陈苏蓝(赖铭松)
2. [...]
3. [...]
4. [...]
5. [...]

Bronze:

1. Pacific Sun Enterprise Sdn Bhd
2. Foo Nyong Yong & Low TH
3. Vip Edu Hq Sdn Bhd
4. Agie Lee
5. [...]
6. [...]
7. [...]